

# Dimanche *In Albis*

Dimanche 27 avril 2025

1ère classe

## INTROÏT *I Pierre 2, 2*

Quasi modo gēniti infāntes, allelúia :  
rationabiles, sine dolo lac  
concupiscite, allelúia, allelúia allelúia. **Ps.**  
**80** Exsultáte Deo, adiutóri nostro : iubiláte  
Deo Iacob. **V̇.** Glória Patri.

Comme des enfants nouveau-nés,  
alleluia, désirez ardemment le pur lait  
spirituel, alléluia, alléluia, alléluia. **Ps. 80**  
Tressaillez d'allégresse en Dieu, notre  
protecteur ; chantez dans la joie le Dieu de  
Jacob. **V̇.** Gloire...

## COLLECTE

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus :  
ut, qui paschália festa perégimus, hæc,  
te largiénte, móribus et vita teneámus. Per  
Dóminum.

Accordez-nous, Dieu tout-puissant, nous  
vous en prions, qu'ayant parcouru les  
fêtes pascales, par votre don généreux nous  
les conservions dans notre conduite et  
notre vie. Par...

## ÉPÎTRE *de saint Jean I. 5, 4-10*

Caríssimi : Omne, quod natum est ex  
Deo, vincit mundum : et hæc est  
victoria, quæ vincit mundum, fides nostra.  
Quis est, qui vincit mundum, nisi qui  
credit, quóniam Iesus est Fílius Dei ? Hic  
est, qui venit per aquam et sánguinem,  
Iesus Christus : non in aqua solum, sed in  
aqua et ságuine. Et Spíritus est, qui  
testificátur, quóniam Christus est véritas.  
Quóniam tres sunt, qui testimónium dant in  
cælo : Pater, Verbum, et Spíritus Sanctus :  
et hi tres unum sunt. Et tres sunt, qui  
testimónium dant in terra : Spíritus, et  
aqua, et sanguis : et hi tres unum sunt.  
Si testimónium hóminum accípiamus,  
testimónium Dei maius est : quóniam hoc  
est testimónium Dei, quod maius est :  
quóniam testificátus est de Fílio suo. Qui  
credit in Fílium Dei, habet testimónium  
Dei in se.

Mes bien-aimés, quiconque est né de  
Dieu est vainqueur du monde ; et la  
victoire qui a vaincu le monde, c'est notre  
foi. Quel est celui qui vainc le monde,  
sinon celui qui croit que Jésus est le Fils de  
Dieu ? C'est lui qui est venu par l'eau et le  
sang, Jésus-Christ ; non par l'eau  
seulement, mais par le sang. Et c'est  
l'Esprit qui témoigne que le Christ est la  
vérité. Car ils sont trois qui rendent  
témoignage dans le ciel : le Père, le Verbe  
et le Saint-Esprit ; et ces trois sont un. Et  
ils sont trois qui rendent témoignage sur la  
terre : l'Esprit, l'eau et le sang ; et ces trois  
sont un.

Si nous recevons le témoignage des  
hommes, le témoignage de Dieu est plus  
grand ; or, ce témoignage de Dieu qui est  
plus grand, c'est celui qu'il a rendu au sujet  
de son Fils. Celui qui croit au Fils de Dieu  
a ce témoignage de Dieu en lui-même.

ALLÉLUIA *Matthieu 28, 7 / Jean 20, 26*

**A**llelúia, allelúia. *Ÿ.* In die resurrectionis meæ, dicit Dóminus, præcedam vos in Galilæam. Allelúia. *Ÿ.* Post dies octo, iánuis clausis, stetit Iesus in médio discipulórum suórum, et dixit : Pax vobis. Allelúia.

**A**lleluia, alléluia. *Ÿ.* Au jour de ma résurrection, dit le Seigneur, je vous précéderai en Galilée. Alléluia. *Ÿ.* Huit jours après, les portes étant fermées, Jésus parut au milieu de ses disciples et leur dit : « La paix soit avec vous. » Alléluia.

+ ÉVANGILE *selon saint Jean 20, 19-31*

**I**n illo t mpore : Cum sero esset die illo, una sabbatorum, et fores essent clausae, ubi erant discipuli congregati propter metum Iudaeorum : venit Iesus, et stetit in medio, et dixit eis : Pax vobis. Et cum hoc dixisset, ostendit eis manus et latus. Gavisi sunt ergo discipuli, viso Domino. Dixit ergo eis iterum : Pax vobis. Sicut misit me Pater, et ego mitto vos. Haec cum dixisset, insufflavit, et dixit eis : Accipite Spiritum Sanctum : quorum remiseritis peccata, remittuntur eis ; et quorum retinueritis, retenta sunt.

Thomas autem unus ex duodecim, qui dicitur Didymus, non erat cum eis, quando venit Iesus. Dixérunt ergo ei alii discipuli : Vidimus Dominum. Ille autem dixit eis : Nisi videro in manibus eius fixuram clavorum, et mittam digitum meum in locum clavorum, et mittam manum meam in latus eius, non credam.

Et post dies octo, iterum erant discipuli eius intus, et Thomas cum eis. Venit Iesus, ianuis clausis, et stetit in medio, et dixit : Pax vobis. Deinde dicit Thomae : Infer digitum tuum huc et vide manus meas, et affer manum tuam et mitte in latus meum : et noli esse incredulus, sed fidelis. Respondit Thomas et dixit ei : Dominus meus et Deus meus. Dixit ei Iesus : Quia vidisti me, Thoma, credidisti : beati, qui non viderunt, et crediderunt.

Multa quidem et alia signa fecit Iesus in conspectu discipulorum suorum, quae non sunt scripta in libro hoc. Haec autem scripta sunt, ut credatis, quia Iesus est Christus, Filius Dei : et ut credentes vitam habeatis in nomine eius.

**E**n ce temps-l , le soir de ce jour, le premier de la semaine, les portes de la maison o  se trouvaient les disciples étant fermées par crainte des Juifs, Jésus vint et se tint au milieu d'eux, disant : « La paix soit avec vous. » Après ces paroles, il leur montra ses mains et son côté. Alors, en voyant le Seigneur, les disciples furent dans la joie. Il leur dit de nouveau : « La paix soit avec vous. Comme mon Père m'a envoyé, moi aussi je vous envoie. » Ayant ainsi parlé, il souffla sur eux et leur dit : « Recevez le Saint-Esprit ; ceux à qui vous remettrez les p ch s, ils leur seront remis ; et ils seront retenus à ceux à qui vous les retiendrez. »

Or Thomas, appelé Didyme, l'un des Douze, n'était pas avec eux quand Jésus vint. Les autres disciples lui dirent donc : « Nous avons vu le Seigneur. » Mais il leur dit : « Si je ne vois la marque des clous dans ses mains, et si je ne mets mon doigt à la place des clous et ma main dans son côté, je ne croirai pas ! »

Huit jours plus tard, les disciples étaient de nouveau dans cette maison et Thomas avec eux. Jésus vint, les portes étant fermées, se tint au milieu d'eux et dit : « La paix soit avec vous. » Puis il dit à Thomas : « Mets ici ton doigt et vois mes mains ; approche ta main et mets-la dans mon côté, et ne sois plus incrdule, mais croyant. » Thomas lui répondit : « Mon Seigneur et mon Dieu ! » Jésus lui dit : « Parce que tu m'as vu, Thomas, tu as cru ; heureux ceux qui n'ont pas vu et qui ont cru ! »

Jésus a opéré encore, en présence de ses disciples, beaucoup d'autres miracles qui ne sont pas écrits dans ce livre. Ceux-ci ont été écrits afin que vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils de Dieu, et qu'en croyant vous ayez la vie en son nom.

**OFFERTOIRE** *Matthieu 28, 2.5.6*

**A**ngelus Dómini descendit de cælo, et dixit muliéribus : Quem quæritis, surréxit, sicut dixit, allelúia.

## SECRÈTE

**S**uscipe múnera, Dómine, quæsumus, exsultántis Ecclésiæ : et, cui causam tanti gáudii præstitísti, perpétuæ fructum concède lætítiæ. Per Dóminum.

## PRÉFACE DE PÂQUES

**V**ere dignum et iustum est, æquum et salutáre, Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum die gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndo destrúxit et vitam resurgéndo reparávit.

Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus cumque omni milítia cæléstis exercitus hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes...

## COMMUNION *Jean 20, 27*

**M**itte manum tuam, et cognósce loca clavórum, allelúia : et noli esse incrédulus, sed fidélis, allelúia, allelúia.

## POSTCOMMUNION

**U**n ange du Seigneur descendit du ciel et dit aux femmes : « Celui que vous cherchez est ressuscité, comme il l'a dit. » Alléluia.

**A**ccueillez, nous vous en prions, Seigneur, les dons de votre Église qui exulte de joie ; vous lui avez donné la source d'une si grande joie, accordez-lui aussi le fruit d'une allégresse sans fin. Par...

**I**l est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut, de vous célébrer en tout temps, Seigneur, mais plus glorieusement que jamais en ce jour où le Christ, notre pâque, a été immolé. C'est lui, en effet, le véritable Agneau, qui a enlevé les péchés du monde, qui a détruit notre mort en mourant, et nous a rendu la vie en ressuscitant.

C'est pourquoi, avec les Anges et les Archanges, avec les Trônes et les Dominations, avec toute la milice de l'armée céleste, nous chantons l'hymne de votre gloire, disant sans cesse...

**M**ets ici la main et reconnais la place des clous, alléluia ; et ne sois pas incrédule, mais croyant, alléluia, alléluia.

Quæsumus, Dómine, Deus noster : ut  
sacrosáncta mystéria, quæ pro  
reparatiónis nostræ munímine contulisti ; et  
præsens nobis remédium esse fácias et  
futúrum. Per Dóminum.

Nous vous supplions, Seigneur notre  
Dieu : que ces mystères saints et  
sacrés que vous nous avez accordés pour  
assurer l'œuvre de notre réparation nous  
soient un remède pour le présent et l'avenir.  
Par...